

NICANOR PARRA: HACIA UNA POÉTICA HISPANOAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS

Alberto Acereda
Arizona State University

La literatura hispanoamericana contemporánea, y en particular su poesía, ofrece unas enormes posibilidades de investigación con respecto a las diversas manifestaciones de los derechos humanos. El presente estudio plantea algunas ideas que pueden favorecer tal investigación según venimos desarrollándola en diversos seminarios doctorales y en una monografía completa dedicada al tema, todavía en preparación. Partimos de la hipótesis de que existe una poesía hispanoamericana de derechos humanos, es decir, un *corpus* poético y autorial de naturaleza hispanoamericana que atiende a varias cuestiones incluidas en el articulado de la Declaración Universal de Derechos Humanos (París, 1948). Desde esta hipótesis fundamentaremos histórica y literariamente la existencia de una poética hispanoamericana de derechos humanos y la ejemplificaremos con la poesía contestataria del chileno Nicanor Parra. Nuestro estudio se enmarca, por tanto, dentro de una hermenéutica cultural que propone un entendimiento de la literatura y de la crítica literaria como componente fundamental de una ética universal basada en la defensa de los derechos humanos. La reivindicación de tales derechos es visible desde los escritos de Bartolomé de las Casas y Alvar Núñez Cabeza de Vaca hasta la Teología de la Liberación en América Latina. Sin embargo, su presencia no ha sido suficientemente rastreada en relación con la literatura y mucho menos en el ámbito poético hispanoamericano. Fue Manuel Mantero quien ya en 1968 dictó un ciclo de seis conferencias sobre "Los Derechos del Hombre en la Poesía Hispánica Contemporánea", cuyos materiales sirvieron después para su pionera antología en torno al tema, y que sigue siendo hoy fundamental para cualquier estudio al respecto. Con posterioridad, cabe señalar un elenco de trabajos críticos sobre el particular, como las aportaciones de Hernán Vidal, Román de la Campa, Marjorie Agosin, John Beverley y Marc Zimmerman. Con todo, falta todavía por desarrollar un estudio completo del tema, sobre todo en el género poético, tal y como aquí ilustraremos con la poesía disidente del chileno Nicanor Parra.

Si bien la estructuración del panorama de la poesía hispanoamericana contemporánea resulta compleja, un estudio de este tipo debe conectar la producción poética con el peculiar contexto sociopolítico hispanoamericano y con las disposiciones legales represivas y las depuraciones ideológicas ocurridas en América Latina durante el siglo XX. Ante un panorama represivo, muchos de los intelectuales y poetas hispanoamericanos respondieron solidarizándose con la defensa de los derechos humanos. Esto es comprobable en muchos de los libros publicados desde los años cuarenta, donde hallamos inequívocos discursos poéticos contestatarios. Al volverse más transigente

la censura con géneros minoritarios como la poesía fue más fácil para los poetas emprender su protesta. Herederos de la tradición decimonónica en favor de la libertad propuesta por Andrés Bello, José Hernández, José Martí o Manuel González Prada, el siglo XX abraza en su inicio las voces preocupadas de la argentina Alfonsina Storni, la chilena Gabriela Mistral o el peruano César Vallejo. Un crítico como Fernando Alegría, por ejemplo, propuso cinco categorías para la definición de la ideología de Gabriela Mistral, e incluyó en una de ellas la cuestión de los derechos humanos, específicamente los problemas de las minorías raciales. A partir de los años cuarenta existen voces poéticas de enorme calidad, que han manifestado sus afanes para conseguir el cumplimiento de los derechos humanos: Pablo Neruda, Octavio Paz, Nicanor Parra, Efraín Huerta, Miguel Otero Silva, Ernesto Cardenal, Mario Benedetti y una amplia nómina de poetas. El título de gran parte de los poemarios de esos años apuntan la preocupación por el hombre en un mundo hostil y ausente de derechos: *Poemas proletarios* (1934) de Salvador Novo, *Poemas humanos* (1939) de César Vallejo, *Libertad bajo palabra* (1945) de Octavio Paz, *Canto general* (1950) y *Las uvas y el viento* (1954) de Pablo Neruda, *La paloma de vuelo popular* (1958) de Nicolás Guillén, *Destierro* (1961) de Antonio Cisneros, *La isla ofendida* (1965) de Manuel del Cabral, *Fuera del juego* (1968) de Heberto Padilla, *Los pobres* (1969) de Roberto Sosa, *Homenaje a los indios americanos* (1970) de Ernesto Cardenal, *Los innombrables* (1970) de Elvio Romero, o *Informe de una injusticia* (1975) de Otto René Castillo, por citar sólo algunos. Descendientes directos de los discursos contestatarios femeninos de Alfonsina Storni o Gabriela Mistral son los libros formulados por otras poetas hispanoamericanas contemporáneas, como Rosario Castellanos, agitadora popular en su libro *Poesía no eres tú* (1972), Claribel Alegría en su poemario de denuncia *Sobrevivo* (1978) o la vertiente social y política de Gioconda Belli apuntada en libros como *Línea de fuego* (1978). Igualmente, existen varias antologías poéticas de protesta social y política como las tituladas *Mester de rebeldía de la poesía hispanoamericana* (1973), *Poesía trunca* (1977) y *Poesía rebelde en Latinoamérica* (1978), editadas por Ramiro Lagos, Mario Benedetti, Saúl Ibargoyen y Jorge Boccannera respectivamente. En ellas se incluyen textos de varios autores, algunos que incluso perdieron la vida por participar en actividades revolucionarias como Otto René Castillo, Roque Dalton, Javier Heraud o Francisco Urondo. El tema de la poesía revolucionaria y de protesta ha venido adquiriendo en la última década un mayor interés crítico, según muestran los libros de Frederic W. Murray y James Iffland. Existen, además, varias antologías poéticas de aspectos y países concretos, como la poesía negra, preparada por Julio Rodríguez Luis y Aurora de Albornoz, la compilación antológica bilingüe preparada por Robert Márquez o la selección de María L. Rodríguez Mojón respecto a Guatemala. Todos estos datos constatan, en definitiva, la existencia de una poesía hispanoamericana asomada a los problemas de la guerra, la lucha de clases, la solidaridad con el indio, el negro, el obrero y el oprimido: poesía que va del yo al nosotros, de lo individual a lo colectivo. Algunos autores, como los mexicanos Bañuelos, Oliva o Labastida, no adquirieron un gesto radicalmente político; otros, en cambio, como en El Salvador, se constituyeron en generación combativa, desde posiciones de izquierda, como en el caso de Chávez Velasco. Incluso a veces, las menos, estos discursos contestatarios se dieron desde dentro mismo del régimen dictatorial, como en los casos de Guillén y Fernández Retamar, afines ambos al régimen castrista, pero no ausentes de un canto por la mejora de la colectividad humana. Uno de esos discursos poéticos contestatarios tiene en el chileno Nicanor Parra un exponente singular.

Nacido en 1914, Parra publica ya desde 1937 y sus libros son un ejemplar y personalísimo alegato en defensa de los derechos humanos. Exiliado en su propia tierra, marginado y con viajes intermitentes por Hispanoamérica, Europa, la antigua Unión Soviética y Estados Unidos (donde fue profesor visitante en las universidades de Nueva York, Columbia, Louisiana y Yale), Parra ha vivido, escrito y publicado su obra fundamentalmente dentro de Chile. El clima de los años anteriores a la llegada al poder de Salvador Allende y de los de la dictadura militar de Augusto Pinochet se deja sentir en la poesía de Parra con referencias precisas a la realidad inmediata. Parra sufrió la censura de diferentes gobiernos pues pretendió minar los fundamentos del orden establecido y ofrecer un testimonio crítico de la realidad periférica chilena e hispanoamericana. Al mismo tiempo, Parra apuntó la conveniencia de una acción solidaria para modificar las estructuras de la sociedad, que nunca entendió, sin embargo, en términos económicos o de luchas de clases. Cercano ya a los noventa años, el poeta reside actualmente en La Reina, a las afueras de Santiago de Chile. Su obra se conoce sobre todo por la llamada "antipoesía", y por su libro *Poemas y antipoemas* (1954). La antipoesía que propone Parra es un ir contra todo lo establecido: una reacción de claridad, parodia, libertad y humor como llamada urgente de solidaridad humana, todo lo cual conforma un discurso contestatario en defensa de los derechos humanos y en contra de los gobiernos opuestos a tales derechos, desde la presidencia de Carlos Ibáñez del Campo en 1954 hasta la dictadura militar de Pinochet. Parra ha merecido abundante atención crítica.

Del 2001, por ejemplo, cabe mencionar su exposición artística "Artefactos visuales" realizada en la Casa de América de Madrid durante la primavera de 2001 y la obtención en junio de ese mismo año del importante Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana. En el ámbito académico, cabe mencionar varios libros y estudios a cargo de Rein, Morales (luego ampliado con interesantes conversaciones con el poeta), Montes, Jofre, Grossman, Gottlieb, Yamal, Schopf y Szmulweicz, así como los más recientes de Carrasco, Gottlieb, Zúñiga, Binns y Parrilla. A pesar del creciente interés crítico sobre Parra, falta todavía profundizar en la filiación de la poética de este autor chileno con el tema de los derechos humanos. Tal preocupación queda demostrada en la mención expresa que sobre el particular hace el mismo Parra en algunos de sus poemas, como en el titulado "Cuando los españoles llegaron a Chile", de *Sermones y prédicas del Cristo de Elqui* (1977), donde Parra se esconde tras la figura real e histórica de un famoso predicador chileno de los años veinte. El poema plantea la sorpresa de los conquistadores españoles al no hallar riqueza material en Chile, lo que permite a Parra subrayar el hambre y las necesidades materiales del pueblo chileno. Después de afirmar que "En Chile no se respetan los derechos humanos" (*Poesía política*, 92), Parra niega una libertad real de prensa y afirma el control social y político por parte de los multimillonarios. Lo interesante es que la visión que respecto al tema de los derechos humanos tiene Parra no se limita sólo a Chile, de ahí la ironía final: "claro que yo les voy a pedir que me digan / en qué país se respetan los derechos humanos" (*Poesía política*, 92). El poema se elabora bajo un admirable uso del lenguaje cotidiano poetizado, de calculada organización silábica y métrica, como muestra el uso del verso "Aquí no existe libertad de prensa", endecasílabo con acentos rítmicos en cuarta y octava sílaba, correspondiéndose con la rigidez institucional del Chile de la época. El uso del verso libre, sin rima, contrasta además con un anhelo de libertad. Cabe señalar que la poesía de Parra adquiere tintes políticos, pero nunca dogmáticos, de ahí que cubra prácticamente todos los temas del articulado de los derechos humanos. Ya en el poema "Los vicios del mundo moderno", publicado en el mencionado *Poemas y antipoemas*, Parra enumera todo cuanto él juzga

deshumanizante e insolidario y entre todo ello, lo que él denomina vicios del mundo moderno. Destacan sus referencias directas a las discriminaciones raciales, los abusos económicos de los poderosos, el abandono de los ancianos, el comercio clandestino de blancas, el nepotismo, la codicia y el afán de lucro, la especulación económica, el aborto, los holocaustos y todo lo que para el poeta define una sociedad de espaldas a los derechos humanos que acaba calificando con el verso final: "el mundo moderno es una gran cloaca" (*Poemas y antipoemas*, 108). En su búsqueda de la fraternidad, Parra incluye otro poema en su citado libro de 1977 donde toma a Jesucristo como modelo y donde apuesta por un mundo mejor. Ante la pregunta que abre el poema, ¿Quiénes son mis amigos? (*Poesía política*, 97), Parra establece una larga enumeración en la que se destacan tipos humanos desvalidos: los enfermos, los débiles, los pobres de espíritu, los desgraciados, los ancianos, los niños, las madres solteras, los analfabetos y así hasta concluir: "Amigos míos son / los soñadores, los idealistas / que entregaron su vida como El /en holocausto por un mundo mejor" (*Poesía política*, 37).

Uno de los rasgos que caracteriza la poesía de Parra es su peculiar modo de acercarse al tema de los derechos humanos desde una perspectiva paródica y humorística, rasgo que aun así no le hace perder lirismo. El uso de banalidades en un marco de desesperanza y tristeza favorece las posibilidades paródicas del lenguaje prosaico. Así no le es difícil emplear un lenguaje vulgar que se condimenta con giros de frases humorísticas en el interior de poemas de naturaleza trágica. Es en este momento cuando bajo la capa de un aparente humorismo resalta con más fuerza la censura contra las violaciones de derechos humanos. En su libro *La camisa de fuerza* (1968), título en sí muy significativo, Parra incluyó el poema "Advertencias", donde se manifiesta paródicamente la ausencia de libertad social del hombre contemporáneo. La falta de relación lógica entre las diversas cosas prohibidas aumenta la ridiculez de una sociedad llena de impedimentos y carente de verdadera libertad, hasta el punto de no poder siquiera dormir, correr o fornicar. El humor y la parodia son un tipo de desmitificación que permite analizarse, además, a la luz de las teorías de Mijail Bajtín, y a partir de las relaciones con la risa popular, carnavalesca y el concepto de parodia. En su estudio sobre Dostoevski, Bajtín destacó en la literatura paródica un componente subversivo y contestatario que permite subvertir el discurso monológico y autoritario por otros tipos de lenguaje que parodian el valor central del lenguaje oficial; en palabras de Bajtín "a shift of authorities and truths, a shift of word orders" (127). Eso es lo que hace Parra al elaborar textos poéticos conscientemente paródicos que resultan ser producto de un mundo censurable. Logra así, como apuntaba Bajtín, fundir la estructura verbal con la estructura social que se parodia. Con ese mecanismo, el discurso contestatario de Parra surge de la parodia de ciertos lenguajes, desde el oficial institucional al religioso. Así ocurre en *Nuevos sermones y prédicas del Cristo de Elqui* (1979), donde se elabora una parodia del Chile de Pinochet. Uno de sus poemas, el que empieza "Imposible entender a los chilenos..." incluye una crítica al problema del exilio político mediante la utilización paródica de la oración cristiana: "Madre mía que estás en el cielo, / santificado sea tu nombre, / déjalos regresar a la patria / no permitas que mueran en el destierro" (*Poesía política*, 106). El poema se apoya en la "parodia sacra" de la que también trató Bajtín en cuanto a que dos estilos, dos lenguajes se entrecruzan: el lenguaje que parodia y el lenguaje parodiado. Partiendo de su concepto de novela polifónica, Bajtín reincidió en el capítulo quinto de su estudio sobre Dostoevsky en el mencionado entrecruzamiento de dos lenguajes discursivos: "Parody introduces into that discourse a semantic intention that is directly opposed to the original one. The second voice, once having made its home

in the other's discourse, clashes hostilely with its primordial host and forces him to serve directly opposing aims" (193). Lo mismo podría decirse de otros varios poemas de Parra que parodian el lenguaje de la prensa oficial, como el que se inicia "17 elementos subversivos...", incluido en el libro *Hojas de Parra* (1985), donde paralelamente se censura la violencia policial que ha acabado asesinando a un grupo de jóvenes sin culpa alguna.

El chiste también es empleado por Parra, como ocurre en su libro *Chistes par(r)a desorientar a la policía* (1983), excelente testimonio de una poesía contestataria en la que se parodia otra vez el lenguaje gubernamental y burocrático. Uno de esos poemas, el que se inicia "Jóvenes idealistas...", contiene una llamada de atención frente al empleo de la tortura y los abusos por parte de las fuerzas de seguridad gubernamental. Los jóvenes que anhelan la libertad sólo piden descanso en un asilo, símbolo del fin de su lucha por los derechos humanos. El tema de la violencia policial y los malos tratos sobre civiles se reitera en otro poema del mismo libro en el que Parra presenta un diálogo entre un ciudadano y un policía, estableciendo un chistoso juego (que se torna trágico) entre la interjección de dolor "ay" y el verbo haber "hay": "A ver, a ver, / tú que eres tan diablito ven para acá. / ¿Hay o no hay libertad de expresión en este país? / - Hay - Ay - Aaay!" (*Poesía política*, 134). El poema implica la inexistencia del derecho a la libertad de expresión, al tiempo que muestra el uso constante de la represión policial. El humor de Parra llega a veces al sarcasmo cuando, por ejemplo, se cuestionan los excesivos gastos de los gobiernos del mundo en armamento bélico en perjuicio de las más básicas necesidades de los países del tercer mundo. Así ocurre en el poema que se inicia "Un tanque vale...", incluido en *Ecopoemas* (1983). Los más recientes textos de Parra, inéditos hasta que Julio Ortega los reunió junto a otros en la antología *Poemas para combatir la calvicie* (1993), mantienen ese mismo tono de discurso paródico-subversivo, a veces irreverente, como en el poema titulado "La sonrisa del Papa nos preocupa" (295), clara diatriba contra el máximo responsable católico por no reprender las dictaduras y, en concreto, la chilena. Y aún más explícito respecto a los derechos humanos es el poema que se inicia "Cristo de Elqui dispara sobre el pianista...", que concluye: "Pan es lo que queremos / y libertad y derechos humanos" (*Poemas para combatir la calvicie*, 299). La obsesión de Parra por esta temática se ratifica en la sección "Frasas par(r)a el bronce", donde el poeta afirma: "Mucho se habla de derechos humanos, / poco, / nada casi de deberes humanos. / Primer deber humano: / respetar los derechos humanos." (*Poemas para combatir la calvicie*, 360).

Este breve recorrido por la poesía de Parra puede ilustrar la existencia real de una poética hispanoamericana preocupada por la defensa de los derechos humanos. Sin ser estos poemas las únicas piezas representativas de la poética y la cosmovisión de Parra, lo expuesto representa una de las muchas vías de la articulación poética de América Latina en defensa de los derechos humanos.

Obras Citadas

- AA.VV. *Declaración Universal de Derechos Humanos*. Prol. Joaquín Ruiz-Jiménez. Madrid: Amnistía Internacional, 1984.
- Agosin, Marjorie. "Literatura y derechos humanos en Latinoamérica". *Plural* 205 (1988): 48-54.
- Alegría, Fernando. "Notes Toward a Definition of Gabriela Mistral's Ideology". *Women in Hispanic Literature: Icons and Fallen Idols*. Ed. Beth Miller. Berkeley: U of California P, 1983. 215-226.
- Bajtín, Mijail. *Problems of Dostoevski's Poetics*. Minneapolis: U of Minnesota P, 1984.
- Benedetti, Mario, ed. *Poesía trunca*. La Habana: Casa de las Américas, 1977.
- Beverly, John, and Marc Zimmerman. *Literature and Politics in the Central American Revolutions*. Austin: U of Texas P, 1990.
- . "'Through all Things Modern': Second Thoughts on Testimonio". *Critical Theory, Cultural Politics and Latin American Narrative*. Notre Dame: U of Notre Dame P, 1993. 125-151.
- Binns, Niall. *Un vals en un montón de escombros: poesía hispanoamericana entre la modernidad (Nicanor Parra, Enrique Lihn)*. Bern: Peter Lang, 1999.
- . *Nicanor Parra*. Madrid: Eneida, 2000.
- Campa, Román de la. "Los derechos humanos, hermenéutica para la crítica literaria y los estudios culturales latinoamericanistas: informe de una experiencia". *Revista Iberoamericana* 176-177 (1996): 719-729.
- Carrasco, Iván. *Nicanor Parra: la escritura antipoética*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria, 1990.
- Gottlieb, Marlene. *No se termina nunca de nacer: la poesía de Nicanor Parra*. Madrid: Editorial Playor, 1977.
- , ed. *Nicanor Parra: Antes y después de Jesucristo. Antología de artículos críticos*. Princeton: Linden Lane, 1993.
- Grossman, Edith. *The Antipoetry of Nicanor Parra*. New York: New York UP, 1975.
- Ibargoyen, Saúl y Jorge Boccannera, eds. *Poesía rebelde en Latinoamérica*. México: Editores Mexicanos Unidos, 1978.
- Iffland, James. *Ensayos sobre la poesía revolucionaria de Centroamérica*. San José: Educa, 1994.
- Lagos, Ramiro, ed. *Mester de rebeldía de la poesía hispanoamericana*. Madrid: Ediciones Dos Mundos, 1974.
- Malverde Disselkoen, Ivette. "El discurso del carnaval y la poesía de Nicanor Parra". *Acta Literaria* 13 (1988): 83-92.
- Mantero, Manuel. *Los derechos del hombre en la poesía hispánica contemporánea*. Madrid: Gredos, 1973.
- Márquez, Robert, comp. *Latin American Revolutionary Poetry. Poesía revolucionaria latinoamericana: A Bilingual Anthology*. New York: Monthly Review Press, 1974.
- Montes, Hugo. *Nicanor Parra y la poesía de lo cotidiano*. Santiago de Chile: Editorial del Pacífico, 1974.
- Morales, Leónidas. *La poesía de Nicanor Parra*. Santiago de Chile: Andrés Bello, 1972.
- . *Conversaciones con Nicanor Parra*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria, 1990.
- Murray, Frederic W. *The Aesthetics of Contemporary Spanish American Social Protest Poetry*. Lewiston: E. Mellen Press, 1990.

- Nelson, Alice. *The Body Politic: Gender and the Struggle for Narrative Power in Chilean Literature of the Pinochet Years*. Tesis doctoral, Duke University, 1995.
- Parra, Nicanor. *Cancionero sin nombre*. Santiago de Chile: Editorial Nascimento, 1937.
- . *Obra gruesa*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria, 1969.
- . *Artefactos*. Santiago: Ediciones Nueva Universidad, 1972.
- . *Sermones y prédicas del Cristo de Elqui*. Valparaíso: Ediciones Ganymedes, 1977.
- . *Nuevos sermones y prédicas del Cristo de Elqui*. Valparaíso: Ediciones Ganymedes, 1979.
- . *Poesía política*. Barcelona: Editorial Bruguera, 1983.
- . *Chistes par(r)a desorientar a la policía (poesía)*. Santiago: Ediciones Galería Epoca, 1983.
- . *Hojas de Parra*. Valparaíso: Ediciones Ganymedes, 1985.
- . *Poemas y antipoemas*. Ed. René de Costa. Madrid: Ediciones Cátedra, 1988.
- . *Poemas para combatir la calvicie*. México: Fondo de Cultura Económica, 1993.
- Parrilla-Sotomayor, Eduardo. *Humorismo y sátira en la poesía de Nicanor Parra*. Madrid: Pliegos, 1997.
- Rein, Mercedes. *Nicanor Parra y la antipoesía*. Montevideo: Publicaciones de la Universidad de la República, 1971.
- Rodríguez Luis, Julio & Aurora de Albornoz. *Sensemaya: La poesía negra en el mundo hispanohablante*. Madrid: Editorial Orígenes, 1980.
- Rodríguez Mojón, María Luisa, ed. *Poesía revolucionaria guatemalteca*. Algorta: Zero, 1970.
- Schopf, Federico. *Del vanguardismo a la antipoesía*. Roma: Bulzoni, 1986.
- Sosnowski, Saúl, ed. *Represión, exilio y democracia: la cultura uruguaya*. Montevideo: Banda Oriental, 1987.
- , ed. *Represión y reconstrucción de una cultura: el caso argentino*. Buenos Aires: Ed. Univ. de Buenos Aires, 1988.
- , "Políticas de la memoria y del olvido". *Memoria colectiva y políticas de olvido: Argentina y Uruguay, 1970-1990*. Ed. Adriana J. Bergero y Fernando Reati. Rosario: Beatriz Viterbo, 1997. 43-58.
- Szmulewick, Efraín. *Nicanor Parra: biografía emotiva*. Santiago de Chile: Ediciones Rumbos, 1988.
- Vargas Llosa, Álvaro. *En el reino del espanto*. Barcelona: Seix Barral, 2000.
- Vidal, Hernán. *Dictadura militar, trauma social e inauguración de la sociología del teatro en Chile*. Minneapolis: Institute for the Study of Ideologies and Literature, Series Literature and Human Rights No 8, 1991.
- . *Crítica literaria como defensa de los derechos humanos*. Newark: Juan de la Cuesta, 1994.
- Yamal, Ricardo. *Sistema y visión de la poesía de Nicanor Parra*. Valencia: Albatros, 1985.
- Zimmerman, Marc. *Literature and Resistance in Guatemala*. Athens: Ohio UP, 1995. 2 vols.
- Zúñiga, Pamela. *El mundo de Nicanor Parra. Autobiografía*. Santiago de Chile: Zig-Zag, 1995.